



|                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                    |  |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------|--|--|
| <b>1</b> Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)<br><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b><br><b>Torrebasa Pasealekua, 7</b><br><b>20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)</b><br><b>NIF, EGF-20025292</b> |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>CMR</b><br>Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).<br>Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).<br>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). |                                                                                    |  |                                                                  |  | <b>DOCUMENTO DE CONTROL</b><br><b>CARTA DE PORTE</b><br>Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según Real Decreto 70/2019 de 15 de Febrero (BOE 20-02-2019) y/o modificaciones posteriores a la orden. |  |                                                       |  |  |
| <b>2</b> Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)<br>[Empty]                                                                                                                                          |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>16</b> Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)<br><b>DESVI TRANS LTD</b><br><b>BG - 4150 Rakovski,</b><br><b>106 Georgi S. Rakovski Str.</b><br><b>+34654550403 PB4626TT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>3</b> Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)<br>Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)<br>Place of delivery of the goods (place, country)                                                                                               |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>Referencia Transportista</b><br><b>2020-01-12</b><br><b>Matrícula</b><br>Vehículo: <b>068455-122</b> Remolque o Semirremolque: <b>01 4500</b><br>Distancia: Km. <b>068455-122</b><br>Licencia Comunitaria N°                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>4</b> Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)<br>Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)<br>Place and date of taking over of goods (place, country, date)                                                        |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>17</b> Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio)<br>Transporteur successifs (TVA, nom, domicile)<br>Successive carriers (VAT, name, address)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>5</b> Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>18</b> Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>6</b> Marcas y números<br>Marques et numéros<br>Marks and numbers                                                                                                                                                                                                    |  | <b>7</b> Número de bultos<br>Nombre de colis<br>Number of packages |  | <b>8</b> Clase de embalaje<br>Mode d'emballage<br>Type of package |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>9</b> Naturaleza de la mercancía<br>Nature de la marchandise<br>Nature of goods |  | <b>10</b> N° estadístico<br>N° statistique<br>Statistical number |  | <b>11</b> Peso bruto kg.<br>Poids brut, kg.<br>Gross weight in kg.                                                                                                                                                                                                                  |  | <b>12</b> Volumen m3<br>Cubage m3<br>Volume in m3     |  |  |
| [Empty]                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | [Empty]                                                            |  | [Empty]                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | [Empty]                                                                            |  | [Empty]                                                          |  | [Empty]                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | [Empty]                                               |  |  |
| <b>1-15</b> CARGADOS POR EL REMITENTE<br>CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR                                                                                                                                                                                                      |  | <b>REMITIDAS AL REMITENTE</b><br>REMISES À L'EXPÉDITEUR            |  | <b>ENTREGADAS AL DESTINATARIO</b><br>LIVRÉES AU DESTINATAIRE      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO</b><br>RENDUES PAR LE DESTINATAIRE                |  | <b>NO DEVUELTOS, A RECoger</b><br>NON RENDUES, À REPRENDRE       |  | <b>MERCANCIAS PELIGROSAS</b><br>SI NO<br>(ADR*) CLASE                                                                                                                                                                                                                               |  | <b>TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA</b><br>SI NO |  |  |
| <b>Clase</b><br>Class                                                                                                                                                                                                                                                   |  | <b>Chiffre</b><br>Number                                           |  | <b>Lettre</b><br>Letter                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:</b>                         |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>13</b> Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's Instructions                                                                                                                                                                            |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>19</b> Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>13 bis</b> Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier                                                                                                                                |  |                                                                    |  |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>25</b> Horarios de carga y descarga<br>Cargador: _____ Día: _____<br>Hora de llegada: _____ Día: _____<br>Hora de carga: _____ Día: _____<br>Destino: _____<br>Hora de llegada: _____ Día: _____<br>Hora de descarga: _____ Día: _____                               |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>20</b> A pagar por: / To be paid by:<br>Remitente / Sender's<br>Moneda / Currency<br>Consignatario / Consignee<br>Precio del transporte: / Carriage Charges:<br>Descuentos: / Deductions:<br>Líquido / Balance<br>Suplementos: / Supplern. Charges:<br>Gastos accesorios: / Other expenses:<br><b>+</b><br><b>TOTAL:</b><br><b>16.011.2020</b>                                                                                                                                                                   |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>14</b> Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment<br><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid<br><input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage owed                                                    |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>21</b> Reembolso / Remboursement / Cash on delivery<br><b>16.011.2020</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                    |  |                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                       |  |  |
| <b>22</b> Firma y sello del remitente<br>Signature et timbre de l'expéditeur<br>Signature and stamp of the sender<br>Grado de Satisfacción Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )                                                                                                  |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>23</b> Firma y sello del transportista<br>Signature et timbre du transporteur<br>Signature and stamp of the carrier<br><b>DESVI TRANS LTD</b><br><b>BG - 4150 Rakovski,</b><br><b>106 Georgi S. Rakovski Str.</b><br><b>+34654550403 PB4626TT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |  |                                                                  |  | <b>24</b> Recibo de mercancía / Marchandise reçues / Receipt of goods<br><b>"Ricevuto con riserva di verificare su qualità e quantità"</b><br>Place on                                                                                                                              |  |                                                       |  |  |
| <b>Firma y sello del remitente</b><br><b>Fagor Ederlan</b>                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                    |  |                                                                   | <b>Firma y sello del transportista</b><br><b>DESVI TRANS LTD</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                    |  |                                                                  |  | <b>Firma y sello del consignatario</b><br><b>Signature et timbre du destinataire</b><br><b>Signature and stamp of the consignee</b><br>Grado de Satisfacción Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )                                                                                            |  |                                                       |  |  |

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.  
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.